

COMUNICATO n. 177 del 24/01/2023

Traduzione in cimbro

Atz Lusérn izta khent offegetánt 'z geschèft vodar Kooperatìf Famildja Vatàr un Hoachebene

A geschèft boda offetüat iz eppaz boda mocht khemmen khött, un no mearar in disa zait boda, anvétze, vil spèrrn au lazzante di laüt àna dise bichtegen dienst. Atz Lusérn auz spet pan morgàs von sántzta 21 von hoachnach, izta khent offegetánt daz naüge geschèft vodar Kooperatìf Vatàr un Hoachebene, boda sa hatt ulef geschèft in sovl lentar.

'Z iztada gest dar vorsitzar vodar autonome Provintz vo Tria, Maurizio Fugatti, boda, grüazante di istituzionàl vortretar – zbisnen disan soinda gest ettlane pürgermaistarn, dar vorsitzar von provintziàl Rat Walter Kaswalder, dar provintziàl konsildjìar Devid Moranduzzo – un alle di laüt zuarkhent, da zimbar Koràl, di pompiarn, hatt gemecht bia dar trentinar sistèm iz gepuntet: “Dar hatt da haüt vorà aürhàndarn pittnàndar kooperatziong, istituziongen, un kamòuschaft” hattar khött zuar in pürgar. “balda offetüat a geschèft azpe ditza iz sichar a schümmadar momént, in a bichtegez lânt azpe daz aür. Bar gelängen zo magaz tüan ankunto dar trentinar kooperatziong, boda gloabet un lekta drinn gèlt un struktùrn dar soinen un pitt disarn, azpe provintziàl Djunta, habar untarschribet an protokòll boda, zbisnen alln sovl àndarn sachandarn, habar auzgemacht o zo halta offe geschèft azpe ditza: an arbat gemacht pittnàndar boda bill machan lem di lentar von pèrng un di sèlln vort bait von stattn. Daz sèll bodaz bill vorsan iz zo leba un zo nütza disa oportunitét boda iz khent gètt aürnar kamòuschaft”. Hatta no khött dar Fugatti, boda hatt o gevorst zo nütza trentinare produkte zoa “auzohalta in sistèm vodar pèrg lântbichtschaft” un hatt o gedenkht in trèff von “Stati generali von pèrng” bodase iz gehaltet pròpio atz Lusérn, darzuar in prodjèkt Coliving un in bege von Laaz boda iz khent auzgepezzart.

Z geschèft iz khent inngerichtet in di lokél boda soin khent zuargètt von kamòu. “Bar hãm inngerichtet pezzar zoa zo haba mearar platz, pitt naüge dienst, un ploazez naügez geplètra. Darzuar offetüanante da habar gemak àstèlln a naüga mittarbataren boda lebet atz Lusérn – hatta khött dar Aldo Marzari, vorsitzar vodar Kooperatìf Famildja – Pittnàndar pinn produkte von ünsarn lentar, di laüt mang zornìrn zbisnen mearare àndre gemecht Coop boda sicharn a hoacha qualitét un pinn djüst prais. Bar hãm genump toal in bândo augelekk von Kamòu vürzovüara 'z geschèft bizzante sa bazzaz paitet – hattar no khött – defätte, haltn offe a khlumma geschèft aftnan pèrge bartz nèt soin dèstar ombrómm 'z bart khemmen zo khosta mearar baz daz sèll bobar mang gebinnen. Ma bar bizzan zo maga gebinnen di bett azta di laüt von lânt bartnaz stian nãmp un azza höarn 'z geschèft azpe a dienst dar soinen boda iz eppaz guatz vor alle”. 'Z geschèft “bart khemmen z' soina a trèff punkt boda di laüt mangse vennen un asó di kamòuschaft steat panàndar, darzuar – azpe da sa iz khent khött – bartz soin a grunt dienst vor di laüt von lânt un vor di turìstn boda pan summar un pan bintar khemmen afte Hoachebene un atz Lusérn”. Asó khinta geopfert a guatar dienst pitt hoacha qualitét a hauppunkt vor di laüt boda lem in lânt vor di feroine un vor alle di fraiböllege.

“Bar hãm detzidart vürzovüara ditza näugez geschèft – hatta no khött dar Marzari – ombrómm bar hãm ka hertz di sèlln vèrt vo solidarietét boda soin dar khèrn vodar trentinar kooperatziong, àhevante vodar Trentinar Federatziong un von Konsortzio Sait”.

’Z geschèft iz vo schiar 110 mètre quadre, darzuar soinda a sèchtzek mètre quadre magazì un àndre dianst. “Z iz khent inngerichtet modèrn – izta khent khött – un pitt mearar platz. Ma hatt gehaltet starch kunt z’zera bintsche enerdjia pitt näuge solutziongen zo laüchtega”.

“I pinn konvintzart ke ditza geschèft bart gian garècht – hatta khött dar pürgermaistar vo Lusérn, Gianni Nicolussi Zaiga – bar bizzan ke bait von stattn daz sèll boma gebinnt iz gântz bintsche. Di kooperatziong makz tüan ombrómm ’z izzar genumma gian auz gleich àna gebinn”.

Dena hãmnda geredet dar Paolo Zanlucchi, pürgermaistar von Kamòu vodar Hoachebene vo Vigl un Vatàr, dar Adriano Marzari, vitze pürgermaistar vo Folgrait, dar Isacco Corradi, Pürgermaistar vo Lavròu un vorsitzar von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene, dar Davide Palmerini vüarar von schaltarla vo Lusérn un Lavròu vodar Spaarkasse.

’Z soinz geschèft boda soin gântz bichte ombrómm – hatta khött di Paola Dalsasso, vitzevorsitzaren vodar Trentinar Federatziong vodar Koperatziong – ’z soin plètz boma, ja khoaft bazma nützt, ma in da gelaichege zait plètz bomase vennt asó steatma mearar gepuntet azpe kamòuschaft o”. “Tüan offe atz Lusérn hatt azpe zil gem an näing dianst in laüt – hatta anvétze khött dar Renato Dalpalù, vorsitzar von Konsortzio Sait – sichar dar dianst hatt soin vèrt z’soinada lai azzar iz geböllt vo alln, azta ditza bart vürkhemmen pinne sichar ke ’z geschèft bart hãm a lãngez lem”.

“Di öffnung vonan näing kooperatìf geschèft atz Lusérn iz eppaz gântz bichte, boda zoaget in djüst gaist vodar kooperatziong, boda mocht soin in di lentar nãmp in laüt, übarhaup di sèlln boda lem vort bait von stattn – asó hatta khött dar Roberto Simoni, vorsitzar vodar trentinar kooperatziong – i gratulïarme pittar Kooperatìf Famildja Vatàr un Hoachebene zo haba gehatt in koradjo auzolega ditza geschèft, zo geba disan dianst in laüt vo Lusérn. Boda, vo haüt vort, hatt nèt lai a geschèft boda vorkhoaft geplètra ma an platz zo vennase”.

In tage boda iz khent offegetãnt ’z geschèft iztada o gest dar Alessandro Ceschi, djeneràl Direktór vodar trentinar Federatziong vodar Kooperatziong. Schümma soinda gest di zboa kantzü gesunk vodar Zimbar Koràl durchgevüart vodar Nadia Nicolussi Paolaz un vorsitzt vodar fabiana Nicolussi Paolaz. Di botege iz khent inngabaiget von faff Giorgio Cavagna. Pittar hakh vodar snur hattma gemacht verte di öffnung.

Di Kooperatìf Famildja vo Vatàr un Hoachebene hatt 126 djar stòrdja di iz khent augelekk atz vatàr ’z djar 1896. Di gesellschaft soin 1620. Dar Dirèktor vodar Kooperatìf iz dar Andrea Corn. Di laüt bodada arbatn soin a draitzekh un darzuar soindara àndre vünve, sèkse in stadjong. Di geschèft soin zene, uleve est pinn sèll vo Lusérn, viare soin afte Hoachebene vo Vatar un Vigl (Vatàr, Vigl Vatàr, Bosentìn un Pian dei Pradi) un sèkse in Kamòu vo Folgrait (Folgrait, Costa, Kholegen, Sanbastiã, Nüsslar, un Serada). Da hãm mearare dianst di sèlln von Nüsslar, Sanbastiã, Pian dei Pradi un Bosentìn. ’Z geschèft vo Lusérn iz daz ulefte un daz vünfte pitt mearare dianst.

Foto un pildar von Prèss Àmt vodar Provìntz un von Prèss Àmt vodar Trentinar Federatzion vodar Kooperatziong

<https://www.youtube.com/watch?v=PglVK7p2Z0Q>

Di Pildar makmase abevazzan da: <https://we.tl/t-dQNPuQtbrX>

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(cdt)